

Vevő szerződés száma

K52-14000507

Eladó szerződés száma

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

Kombinált csatornamosó-szívó célgép beszerzése

FŐVÁROSI CSATORNÁZÁSI MŰVEK Zrt.

1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.

cégjegyzék száma: 01-10-042418

adószám: 10893850-2-44

statisztikai számjel: 10893850-3700-114-01

számlavezető bank: Budapest Bank Zrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 10102093-04853203-00000009

mint Megrendelő (a továbbiakban: Vevő),

más részről az

AJG AGROGÉP JÁRMŰ- ÉS GÉPGYÁRTÓ KFT.

4461 Nyírtelek, Kastély u. 3.

cégjegyzék száma: 15-09-061497

adószám: 11240475-2-15

statisztikai számjel: 11240475-2920-113-15

számlavezető bank: Kereskedelmi és Hitelbank Zrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 10404405-44078454-00000000

mint Eladó (a továbbiakban: Eladó)

között (a továbbiakban: Felek) az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel:

Előzmények

Vevő mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2011. CVIII. törvény (Kbt.) 122. § (7) bekezdés a) pontja alapján 424/2014 BeszJcs, I-14062018, 041871/2014 számon 2014.05.06. napján megküldött ajánlattételi felhívással a Kbt. Harmadik Része szerinti hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított. Vevő a közbeszerzési eljárásában benyújtott ajánlatokat megvizsgálta, és döntését 2014.08.14. napján kihirdette. Vevőnek a közbeszerzési eljárásban hozott döntése szerint a nyertes ajánlattevő Eladó lett.

1. A szerződés tárgya és értéke

1.1. Eladó vállalja Vevő részére a jelen szerződés tárgyát képező kombinált csatornamosó-szívó célgép (továbbiakban: célgép) leszállítását az ajánlati felhívás, a dokumentáció, és az Eladó által benyújtott, illetve Vevő által elfogadott ajánlatnak, továbbá a jelen szerződésben rögzített feltételeknek megfelelően, a végső ajánlata szerinti 13 949 000 Ft+ÁFA egységáron.

2. A szerződés időbeli hatálya

2.1. A szerződés a Felek általi aláírással lép hatályba.

3. A teljesítés feltételei

3.1. A jelen szerződés tárgyát képező célgép gyártása/beszerzése és Vevő telephelyére történő leszállítása a jelen szerződés 1. számú mellékletében meghatározott műszaki

paraméterekkel Eladó feladata, annak költségei a jelen szerződés 4. pontja szerint az Eladót terhelik.

3.2. Eladó vállalja, hogy a szerződés Felek általi aláírásától számítva 150 napon belül leszállítja a jelen szerződés tárgyát képező, forgalomba helyezett, előírt hatósági jelzésekkel ellátott, üzemképes célgépet Vevő részére, érvényes forgalmi engedély átadásával.

3.3. Eladó köteles a 3.2. pont szerinti teljesítés tervezett időpontjáról írásban tájékoztatni Vevőt. Vevő köteles az Eladó teljesítéséről szóló írásbeli értesítés kézhezvételétől számított 15 napon belül átadás-átvételi eljárás keretében a célgépet tartozékaival együtt átvenni, vagy a teljesítés megtagadásáról írásban, az átadás-átvételi jegyzőkönyv részeként nyilatkozni.

3.4. Eladó a célgépet átadás-átvételi eljárás keretében köteles átadni, amiről köteles szállítólevelet kiállítani, amely tartalmazza a Vevő által átvett termékek pontos megnevezését, mennyiségét, ha van akkor a minőségét. A teljesítést Vevő átvételre jogosult képviselője a szállítólevél lebélyegzésével és aláírásával igazolja. A szállítólevél két példányát Eladó Vevő részére átadja. Szerződő Felek a célgép átadásakor külön átadás-átvételi jegyzőkönyvet vesznek fel. Vevő átvételre jogosult képviselője az átvétel során ellenőrzi a műszaki ajánlatnak és a szállítólevél adatainak egyezését (mennyiség, minőség, egyéb), valamint a járműveket átvizsgálja, ellenőrzi a megajánlott műszaki követelményeknek való megfelelést. Eltérés esetén Vevő megtagadhatja az átvételt és a szükséges módosítások elvégzését követelheti és a teljesítésre újabb határidőt tűzhet ki.

3.5. Eladó a célgép Vevő telephelyén történő átadásával egyidejűleg az alábbi dokumentumokat köteles átadni Vevő részére:

- magyar nyelvű Kezelési és karbantartási utasítás (3 db), magyar nyelvű CD-n is (3 db)
- kezelést és karbantartást bemutató filmfelvétel, magyar nyelven DVD lemezen
- magyar nyelvű Alkatrész katalógus (3 db), magyar nyelvű CD-n is (3 db)
- magyarországi munkavédelmi minősítés
- magyar nyelvű Szerkezeti jegyzőkönyv (3 db) magyar nyelvű CD-n is (3 db)
- forgalmi engedély Vevő, mint tulajdonos és mint üzemeltető bejegyzésével
- törzskönyv Vevő, mint tulajdonos és mint üzemeltető bejegyzésével
- garanciajegy, garanciaigazolás vagy azzal egyenértékű dokumentum mind az alváz, mind a felépítmény vonatkozásában
- zajsztintre vonatkozó 66/2005 (XII.22.) EüM. rendelet szerinti vizsgálati jegyzőkönyv

3.6. Eladó vállalja, hogy Vevő által kijelölt személyek számára az átadás-átvétel napján-előzetesen egyeztetett időpontban - Vevő telephelyén, a leszállított célgép tekintetében, annak használatáról min. 1 napos térítésmentes betanítással képzést biztosít mind az alváz, mind a felépítmény vonatkozásában.

3.7. Az átvétel megtörténtével az átadott termék tekintetében a kárveszély Vevőre száll át. A számla teljes kiegyenlítésekor a termék tekintetében a tulajdonjog a Vevőre száll át.

3.8. Eladó tudomásul veszi, hogy az átvétel időigényes.

A teljesítés helye

3.9. A teljesítés helye Vevő alábbi telephelye:

Cím	Telefonszám
VIII. Budapest, Kerepesi út 21.	+36-1/4554-100

d



3.10. A termékek átadása-átvétele előre egyeztetett időpontban, a 3.9. pontban megjelölt teljesítési helyen átvétellel megbízott munkavállaló jelenlétében, átvételi lista szerint történik. A teljesítés igazolására a Vevő mindenkor átvétellel megbízott munkavállalója jogosult.

A szerződés alapján a Felek nevében eljárni jogosult személyek

3.11. Szerződő Felek megállapodnak, hogy a szerződéssel, valamint az átadással/átvétellel kapcsolatban (különösen annak pontos helyére és idejére vonatkozóan), illetve a teljesítés kapcsán felmerült egyéb kérdésekben a következő személyek jogosultak eljárni:

Vevő részéről:

Munkavégzés szerint illetékes szervezeti egység:

Adorján Artúr munkahelyvezető
kapcsolattartás, műszaki ellenőrzés
Tel.: +20 337 4829
E-mail: adorjana@fcsn.hu

Eladó részéről:

Közvetlen kapcsolat

Répási Attila
gyártás, felügyelet, szállítás
Tel.: +36 42 525 111, +36 20 296 1120
Fax.: +36 42 210 602
Email: kereskedelem@ajgkft.hu

illetve az általuk kijelölt személyek.

4. Pénzügyi feltételek

4.1. A Kombinált csatornamosó- szívó célgép vételára

Megnevezés	Menny.	Ajánlattevői költségek		MIND ÖSSZESEN
	A	B	C	D
	db	nettó ár (Ft/db)	Regisztrációs adó (Ft/db)	(B+C)*A (Ft/db)
Kombinált csatornamosó- szívó célgép	1	13 949 000	-	13 949 000
Nettó ajánlati ár összesen (D oszlop összesen)		13 949 000 Ft; azaz (betűvel) tizenhárommillió- kilencszáznegyvenkilencezer forint		

4.2. A termék nettó ára (a táblázat B oszlopa) tartalmazza a regisztrációs adón kívül felmerülő valamennyi költséget (beszerzéssel, gyártással, szállítással, átadással és lerakodással kapcsolatos egyéb költségeket, közvetítői költségeket), továbbá a forgalomba helyezéséhez szükséges valamennyi felmerülő eljárási díjat, költséget kivéve a Vevő által a 4.4. pont szerint térítendő költségeket.

A regisztrációs adó összegét Eladó fizeti meg.

4.3. A kombinált csatornamosó- szívó célgép vételára megegyezik a kombinált csatornamosó- szívó célgépe nettó ára + ÁFA, és a regisztrációs adó összegével (a táblázat D oszlopa).

A kombinált csatornamosó- szívó célgépe Vevő által térítendő költségei

4.4. Eladó a jelen szerződés szerint Vevő felé – a Vevő nevére kiállított számlák alapján az alábbi költségeket számolhatja el:

Megnevezés	Menny.	Egységárak				
	db	Törzskönyv	Forgalmi engedély	Forgalmi rendszám	Érvényesítő címke	Vagyon-szerzési illeték
		Ft/db	Ft/db	Ft/db	Ft/db	Ft/db
Kombinált csatornamosó-szívó célgépe	1	6000	6000	8500	585	75 000

4.5. Az ÁFA mértéke a mindenkor hatályos jogszabálynak felel meg.

4.6. Eladó a fentiekben túl további többletköltséget semmilyen jogcímen nem érvényesíthet.

4.7. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a fentiekben feltüntetett regisztrációs adó, vagy egyéb hatósági ár jogszabályokban meghatározott mértéke módosul a szerződés érvényességi ideje alatt, akkor azt Felek nem tekintik a szerződés módosításának és a regisztrációs adóhoz kapcsolódó további költségeket Eladó, az egyéb költségekhez kapcsolódó további költségeket Vevő viseli.

Számlakiállítás, fizetési ütemezés

4.8. Vevő tájékoztatja Eladót, hogy a szerződés és annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában meghatározott közbeszerzési felelősségi szabály hatálya alá tartozik.

4.9. Alvállalkozó igénybevétele esetén Eladó, mint az alvállalkozó(k) felé kifizetést teljesítő szervezet vállalja, hogy jelen szerződés teljesítéséhez igénybe venni kívánt alvállalkozó(k) részére teljesítendő nettó 200.000,-Ft-ot meghaladó kifizetések tekintetében alkalmazza az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában megfogalmazott rendelkezéseket.

4.10. Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának értelmében a havonta nettó módon számított 200.000.-Ft-ot meghaladó értékű számla kifizetésének feltétele a kifizetés időpontját megelőzően bemutatott, átadott, vagy megküldött, a tényleges kifizetés időpontját megelőző 30 napnál nem régebbi, nemlegesnek minősülő együttes adóigazolás egyszerű másolati példánya, vagy Vevő részéről rendelkezésre bocsátott minta alapján, teljes bizonyító erejű magánokiratként készült tanúsítvány eredeti példánya az Eladó részéről, amennyiben Eladó nem szerepel a kifizetés időpontjában köztartozásmentes adózási adatbázisban. Amennyiben az igazolás nem nemleges vagy 30 napnál régebbi, illetve a Eladó nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózási adatbázisban vagy igazolást nem csatolta, a Vevő a számla nettó értékét visszatartja.

4.11. A számlázás alapját a teljesítésre vonatkozó, Vevő átvételre jogosult munkatársa által aláírt Teljesítés Igazoló dokumentum, átadás átvételi jegyzőkönyv képezi.

4.12. Vevő a számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított 25. (huszonötödik) napon vagy azt megelőző utolsó banki napon, banki átutalás útján fizeti meg az Eladó jelen szerződésben megjelölt bankszámlájára.

4.13. Eladó a számlán köteles feltüntetni a szerződés, illetve a Megrendelés számát, és Vevőként a következő megnevezést köteles használni: „Fővárosi Csatornázási Művek Zrt., 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.” A számlát a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. Igazgatási Osztályának Iratkezelésére (1087 Budapest Asztalos Sándor utca 4.) kell benyújtani.

4.14. A számla adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak, valamint az adott teljesítéshez kapcsolódó számlán minden esetben a jelen szerződésben rögzített nettó ajánlati ár, illetve az egységár szerepelhet.

4.15. Nem megfelelés esetén a számla visszaküldésre kerül az Eladónak, amely esetben Vevő nem eshet késedelembe.

4.16. A számlához minden esetben csatolni kell a Vevő képviselője által aláírt és lebélyegzett teljesítésigazolás másolatát.

5. Felek jogai és kötelezettségei

5.1 Vevő jogai és kötelezettségei

5.1.1. Vevő vállalja, hogy a szerződésszerű teljesítéshez szükséges információkat és egyéb adatokat Eladó alkalmazottainak rendelkezésére bocsátja.

5.1.2. Vevő köteles szerződésszerű teljesítés esetén a szerződés tárgya szerinti célgépet átvenni és az elfogadott teljesítést követően a számla szerinti vételárat megfizetni.

5.2 Eladó jogai és kötelezettségei

5.2.1. Eladó feladata, hogy a jelen szerződés 1. számú mellékletében foglalt műszaki tartalomnak megfelelő terméket a Vevő részére rendeltetésszerű használatra és az Eladó Vevő által ismert céljaira alkalmas állapotban a jelen szerződésben rögzített átadás-átvételi határidőben Vevő részére birtokba adja, és a termék tulajdonjogát a Vevőre átruházza.

Eladó szavatol azért, hogy a termék alkalmas a rendeltetés- és szerződésszerű, valamint a közúti forgalomban történő szabályszerű használatra, úgyszintén azért is, hogy harmadik személynek nincs olyan joga a szerződés tárgyára, amely a Vevő tulajdonszerzését korlátozná, vagy akadályozná. Eladó továbbá kártérítési felelősséggel tartozik Vevő felé harmadik fél által felmerülő minden olyan igény esetén, amely szabadalom, védjegy vagy ipari tervezési jogok megsértéséből származik azáltal, ahogy az adott szerződés teljesítése során a szabadalom, védjegy vagy ipari tervezési jogok felhasználásra kerültek az Eladó által.

5.2.2. Eladó a szerződésben rögzített kötelezettségek teljesítése érdekében a Kbt.-ben rögzített szabályok betartásával alvállalkozót vehet igénybe. Eladó a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit az alábbiakban felsorolt alvállalkozó(k) bevonásával teljesíti:

..... (székhely:)

..... (székhely:)

Eladó köteles a Vevőnek a teljesítés során minden olyan – akár a korábban megjelölt alvállalkozó helyett igénybe venni kívánt – alvállalkozó bevonását bejelenteni, amelyet

d

4

az ajánlatában nem nevezett meg és a bejelentéssel együtt nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt alvállalkozó nem áll a Vevő által – a megelőző közbeszerzési eljárásban – előírt Kbt. szerinti kizáró okok hatálya alatt. Eladó tudomásul veszi, hogy az alvállalkozó(k) személyében bekövetkező változásokra kizárólag a Kbt. vonatkozó rendelkezéseinek betartásával van lehetőség.

5.2.3. Eladó a jogszerűen igénybe vett alvállalkozó munkájáért úgy felel, mintha azt maga végezte volna. Jogszerűtlen módon igénybe vett alvállalkozó esetén Eladó felel minden olyan kárért is, amely az alvállalkozó igénybevétele nélkül nem következett volna be.

5.2.4. Eladó köteles a Vevőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, illetve gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért az Eladó felelősséggel tartozik.

5.2.5. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a Vevőt haladéktalanul értesíti abban az esetben, ha a jelen szerződés maradéktalan teljesítése előtt ellene, illetőleg alvállalkozója ellen csőd-, végelszámolási-, illetve végrehajtási eljárás indul.

5.2.6. Eladó vállalja, hogy nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

5.2.7. Eladó vállalja, hogy a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára megismerhetővé teszi és a jelen szerződés 7.3. pontjában meghatározott ügyletekről a Vevőt haladéktalanul értesíti.

5.2.8. Eladó ugyancsak köteles a Vevőt értesíteni, ha saját cégében, vagy alvállalkozójánál a fentiekben túl a jelen szerződés teljesítését, illetve hatályvesztését megelőzően tulajdonos változásra, illetőleg jogutódlásra, jogok és kötelezettségek átszállására, szétválásra, összeolvadásra, vagy beolvadásra kerül sor. Az Eladó felelős az értesítés elmulasztásából eredő kárért.

5.2.9. Eladó köteles a gyártás közben, összeszerelés előtt a célgép szerkezetkész állapotát követően 1 (egy) alkalommal lehetőséget biztosítani Vevőnek a gyártásközi ellenőrzésre. A felek az ellenőrzésről jegyzőkönyvet kötelesek felvenni. Eladó köteles ezt követően, a célgép átadását megelőzően további 1 (egy) alkalommal lehetőséget biztosítani az első ellenőrzés során felvett jegyzőkönyvben rögzített módosító javaslatok teljesítésének ellenőrzésére, amelyről szintén jegyzőkönyvet kell felvenni.

5.2.10. Eladó nem jogosult a célgép alváza gyári kialakításának utólagos, nem gyári átalakítására, nem gyári alkatrészek beépítésére, beszerelésére, illetőleg az alváz gyári követelményeknek való megfelelés utólagos beszereléssel történő kialakítására.

6. Szerződésszegés és következményeik

6.1. Vevő fenntartja a jogot, hogy a jelen pontban és alpontjaiban meghatározott szerződésszegés(ek) esetén, az ott rögzített kötbérigény(ek)en túl, azok összegét meghaladó kárát, valamint a szerződésszegés(ek)ből eredő egyéb jogait érvényesítse.

6.2. Vevő kötbérigényét írásban köteles közölni Eladóval, megjelölve annak jogalapját és összegét.

6.3. Késedelmes teljesítés



6.3.1. Eladó késedelme esetén

6.3.1.1. Eladó késedelembe esik amennyiben a jelen szerződés tárgyát képező terméket a 3.2. pontban meghatározott szállítási határidőig nem szállítja le.

6.3.1.2. A szerződés késedelmes teljesítése esetén a kötbér mértéke késedelmes naponként a termék nettó vételár összegének 0,5%-a.

6.3.1.3. Eladó késedelmes teljesítése esetén Vevő kötbér iránti igényét akkor is jogosult érvényesíteni, ha a késedelemből kára nem keletkezett. A késedelmi kötbér érvényesítése nem mentesíti Eladót a teljesítési kötelezettség alól.

6.3.2. Vevő késedelme esetén

6.3.2.1. Vevő késedelembe esik, ha az ezen szerződésben meghatározott fizetési kötelezettségének határidőben nem tesz eleget. Vevő késedelmes teljesítése esetén Vállalkozót késedelmi kamat illeti meg, amelynek mértéke a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) 6:155. §-ában meghatározott mérték.

6.3.2.2. A késedelmes fizetés miatti késedelmi kamat alapja a késedelmet szenvedett számla ÁFA nélküli értéke.

6.3.2.3. Eladó késedelmi kamatra vonatkozó igényét írásban köteles közölni Vevővel, megjelölve annak jogalapját, és összegét.

6.3.2.4. Szerződő Felek kijelentik, hogy Vevőnek az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. § alkalmazásából eredő esetleges fizetési késedelme nem minősül szerződésszegésnek.

6.4. Hibás teljesítés

6.4.1. Eladónak a jelen szerződésben és az ajánlatban meghatározott, valamint Vevő által elfogadott paraméterek szerinti teljesítést kell biztosítania, ettől eltérő teljesítés hibás teljesítésnek minősül.

6.4.2. Hibás teljesítés esetén Eladó köteles a Ptk. szabályai szerint eljárni, Vevő pedig követelheti a kijavítást, illetve a kicserélést. A további szabályokat illetően a Ptk. hibás teljesítésre vonatkozó rendelkezései az irányadók.

6.4.3. Az Eladónak felróható hibás teljesítés esetén a kötbér összege a termék nettó vételár összegének 5 %-a.

6.5. Meghiúsulás

6.5.1. Eladó kötbér fizetésére köteles, amennyiben neki felróható okból nem teljesít. Nem teljesítés esetén a kötbér összege a termék vételár nettó összegének 20 %-a.

7. Szerződés módosítása, megszűnése

7.1. A szerződés módosítása, megszűnése közös megegyezéssel

7.1.1. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződést csak a Kbt. 132. §-a alapján, közös megegyezéssel, írásban módosíthatják.

7.1.2. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés – a 7.2. és 7.3. pontban rögzítettek kivételével – csak közös megegyezéssel szüntethető meg, amelyet előzetes egyeztetésnek kell megelőznie.

7.2. Azonnali hatályú, rendkívüli felmondás

d

7.2.1. Felek a szerződést a teljesítési határidő letelte előtt kizárólag a másik fél súlyos szerződésszegése esetén mondhatják fel azonnali hatállyal. A felmondást a másik féllel írásban tértivevényes levélben kell közölni.

Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen:

7.2.2. Eladó részéről:

7.2.2.1. Eladó nyilatkozatával vagy magatartásával/eljárásával sérti Vevő jó hírét;

7.2.2.2. Jelen szerződésből fakadó kötelezettségeit Vevő írásbeli felszólítása ellenére sem teljesíti és Vevőnek a további teljesítés nem áll érdekében;

7.2.2.3. Eladó 15 (tizenöt) munkanapot meghaladó késedelme;

7.2.2.4. A szállítás nem az előírt feltételek szerinti, ismételten hibás teljesítése esetén;

7.2.2.5. A szerződésben foglalt és fent külön nem nevesített kötelezettségeit ismételten, vagy súlyosan megszegi;

7.2.2.6. Eladó fizetésképtelen, csődeljárást kezdeményez, vagy ellene felszámolási eljárást kezdeményeztek.

7.2.3. Vevő részéről:

A benyújtott számlák kiegyenlítésével 30 (harminc) naptári napot meghaladóan, külön indoklás nélkül késedelembe esik, és tartozását az Eladó írásbeli felszólítását követően sem egyenlíti ki, feltéve, hogy az Eladó a számlát a 4. pontnak megfelelően nyújtotta be.

7.3. A Kbt. 125. § (5) bekezdése szerinti felmondás

7.3.1. Vevő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon -, ha

7.3.1.1. Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel;

7.3.1.2. Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.

8. Jótállás

8.1. Eladó az általa leszállított szerződés tárgyát képező célgépre a szerződésszerű teljesítés napjától számított 36 hónap időtartamra teljes körű (az alváz és a felépítmény vonatkozásában is), kilométer és üzemóra korlátozás nélküli jótállást vállal.

8.2. Eladó az általa leszállított szerződés tárgyát képező célgép alvázának vonatkozásában a szerződésszerű teljesítés napjától számított 36 hónap időtartamra, vagy 100 000 km futásteljesítményre szóló teljes körű gyártói garanciát vállal.

Eladó az általa leszállított szerződés tárgyát képező célgép felépítményének vonatkozásában a szerződésszerű teljesítés napjától számított 36 hónap időtartamra teljes körű, kilométer és üzemóra korlátozás nélküli gyártói garanciát vállal.

d

- 8.3. A jótállás időtartama alatt a jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos összes költség, így különösen, de nem kizárólagosan a szakszervizbe juttatás stb. költségei, Eladót terhelik. Eladó a jótállás keretében hozzá bejelentett hibák kijavítását köteles legkésőbb 24 órán belül megkezdeni és azt a műszakilag indokolt, Vevővel egyeztetett, legrövidebb időn belül kijavítani.

9. Szerződéses dokumentumok

9.1. Eladó a szerződéshez csak és kizárólag a Vevő által (esetlegesen) előírt vagy a Felek által előzetesen egyeztetett mellékleteket, nyilatkozatokat illetve kiegészítést csatolhat. Az okmányok csak akkor alkalmasak joghatás kiváltására, ha mind a két szerződő Fél cégszerűen aláírja és minden oldalát szignálja.

9.2. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a következő dokumentumok:

1. sz. melléklet: Műszaki leírás

10. Egyéb rendelkezések

10.1. Szerződő Felek kijelentik és teljes körű kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződésben megjelölésre került valamennyi adatuk a valóságnak megfelel. Szerződő Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben feltüntetésre került bármely adatukban bekövetkező változást, az azt igazoló dokumentummal egyidejűleg, a másik szerződő Fél részére a változástól számított 10 (tíz) munkanapon belül bejelentik. Az adatváltozásra vonatkozó bejelentési kötelezettségek elmulasztásából eredő károkért a bejelentést elmulasztó szerződő Fél teljes körű felelősséggel tartozik.

10.2. Szerződő Felek kölcsönösen kijelentik, hogy ellenük csőd- vagy felszámolási eljárás nincs folyamatban.

10.3. Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során egymásról, különösen egymás működéséről, szervezetéről tudomásukra jutott információkat bizalmasan kezelik, azokat nem hozzák harmadik személyek tudomására. Kivételt képez ez alól azaz eset, amikor valamelyik Fél jogszabályban előírt kötelezettségének teljesítése érdekében hozza nyilvánosságra a fenti információk valamelyikét.

10.4. Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződés teljesítése érdekében kötött szerződésekben fenti kötelezettségeiket a velük szerződő harmadik személyekkel szemben is kikötik és érvényesítik.

10.5. Szerződő Felek a jelen szerződés teljesítése kapcsán kötelesek együttműködni. Szerződő Felek kötelesek az egymás közötti valamennyi közlést, értesítést, intézkedést és döntést írásban rögzíteni, és egymáshoz haladéktalanul eljuttatni.

10.6. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az esetleges vitáikat tárgyalásos úton megkísérlik rendezni és csak ennek megghiúsulása esetén fordulnak a hatáskörrel rendelkező illetékes bírósághoz.

10.7. Szerződő Feleknek a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a Kbt. előírásait, továbbá a polgári jog vonatkozó rendelkezéseit, azokban foglaltakat kell alkalmazniuk. Nem válik a jelen szerződés tartalmává a Szerződő Felek esetleges korábbi szerződéses/üzleti gyakorlata, szokása, illetve a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

Szerződő Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a létrehozására irányuló jogosultságok birtokában, cégszerűen írták alá, és minden oldalt szignálták.

Jelen szerződés 5 eredeti példányban készült.

Budapest, 2014. 03.03.

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.
1/2

dr. Medgyesi Csatornázási Művek Zrt.
ált. vezérigazgató Vevő
Mező Ferenc
osztályvezető

AJG Agrogép
Jármű- és Gépgyártó Kft.
4461 Nyírtelek, Kastély u.3.
Adószám: 11240475-2-15
6.

AJG Agrogép Jármű- és Gépgyártó Kft.
Eladó

dm

all

AJÁNLATTEVŐ MŰSZAKI AJÁNLATA³⁷

s.sz.	Megnevezés	Elvárt minimális műszaki paraméterek	Megajánlott műszaki paraméterek
Megnevezés: fix tartálytérfogatú kombinált csatornamosó-szívó felépítménnyel rendelkező célgép, mely alkalmas kisebb (házi) átemelők tisztítására, valamint kisebb (200 mm alatti) csatornák és külső felületek tisztítására		Megajánlott célgép típusa és gyártója: Nissan NT400 Cabstar AFC0804 típusú felépítménnyel szerelt csatornamosó-szívó jármű	
1. A célgéppel szembeni, a munkavégzési, munkavédelmi és közúti közlekedés során felmerülő főbb elvárt minimális szempontok			
1.1	Szívási mélység+távolság (együttesen)	6m+34 méter (együttesen)	6m+34 méter (együttesen)
1.2	Téli üzemeltetésre alkalmasság	Fagyás elleni védelmi rendszer a vízkör teljes leürítési lehetőségével	Fagyás elleni védelmi rendszer a vízkör teljes leürítési lehetőségével, levegő kifúvatással
1.3	Zajterhelés	Max. 85 dB kezelőállásnál (A célgép átadásakor zajszintre vonatkozó 66/2005 (XII.22.) EÜM. rendelet szerinti vizsgálati jegyzőkönyvvel igazoltan)	85 dB kezelőállásnál
1.4	Célgép tömege	Maximum 3500 kg, de NEM lehet a Magyarországon érvényes rendelkezések szerint túlterhelt, ill. tengely túlsúlyos maximális rakott állapotban sem. Bármely víz feltöltési és iszapszívatósi fázisokban az optimális tengelyterhelés biztosítva kell, hogy legyen.	Össztömeg 3500kg A tengelyterhelések bármelyik feltöltési és iszapszívatósi fázisban a műszakilag megengedett értékeken belül vannak.

³⁷ Ajánlattevő töltse ki a táblázatot a megajánlásaival, és adott esetben csatolja a megajánlott célgépről a prospektust, vagy termékkatalógust, vagy egyéb fényképet tartalmazó leírást.

p

s.sz.	Megnevezés	Elvart minimális műszaki paraméterek	Megajánlott műszaki paraméterek
1.5	A célgép vezetésénél	A minél biztonságosabb úttartás, illetve kormányozhatóság érdekében a célgép kialakításakor törekedni kell az egyenletes súlyelosztásra, bármely töltöttségi állapotban.	A felépítmény és a töltet tömegközéppontja úgy van elhelyezve a járművön, hogy bármely töltöttségi állapotban ideális tengelyterhelési elosztást eredményez.
1.6	Célgép időt állósága	A célgép minél magasabb napi kihasználtsága érdekében a célgép (és különösen a felépítmény) kialakításánál törekedni kell az időt álló, tartós és robusztus, ugyanakkor egyszerű (csekély karbantartás igényű) műszaki megoldásokra.	Időtálló és tartós anyagok felhasználása a gyártás során, és egyszerű jól bevált műszaki megoldások alkalmazása.
1.7	Célgép magasság	Maximum 2200 mm a talajszinttől mérve	2116mm a talajszinttől mérve
1.8	Célgép színe	Fehér - RAL 9016	Fehér RAL 9016
1.9	Fényvisszaverő csíkozás	ECE 104 számú rendelet előírásainak megfelelően (elől, hátul, mindkét oldalon)	ECE 104 számú rendelet előírásainak megfelelően (elől, hátul, mindkét oldalon)
1.10	Vezetőfülkéből kapcsolható sárga figyelmeztető jelzések helyei	Vezetőfülke mögé helyezett tartórúdon, változtatható magassággal villanócsöves lámpa	Vezetőfülke mögé helyezett tartórúdon, változtatható magassággal villanócsöves lámpa
		Hátul a felépítmény tetején villanócsöves lámpa	Hátul a felépítmény tetején villanócsöves lámpa
1.11	Feliratozás	Magyar nyelvű tartós feliratok	Magyar nyelvű tartós feliratok
2. ALVÁZ			
2.1	Kerékképlet	Kéttengelyes 4X2-es hajtásképlettel	Kéttengelyes 4X2-es hajtásképlet
2.2	Motor	Diesel, Euró 5b+	Diesel, Euró 5b+
		Minimum: 85 KW	100 KW
2.3	Fülke tartozékok:	Vezetőfülkében beépített rádió, bluetooth kihangosítóval, telefon töltővel	Vezetőfülkében beépített rádió, bluetooth kihangosítóval, telefon töltővel
2.4	Tűzoltó készülék	EU szabványnak megfelelő tűzoltó készülék és tartó a	EU szabványnak megfelelő tűzoltó készülék és tartó a

2

s.sz.	Megnevezés	Elvárt minimális műszaki paraméterek	Megajánlott műszaki paraméterek
		felépítményre szerelve	felépítményre szerelve
2.5	Fülke	Három személyes (ülési huzat: levehető, mosható) // láblemezek: gumitálcákkal	Három személyes (ülési huzat: levehető, mosható) // láblemezek: gumitálcákkal
		Klimatizált	Klimatizált
3. FELÉPÍTMÉNY, TARTÁLY			
3.1	Felépítményre szerelt segédberendezések meghajtása.	A meghajtás történhet a járóképes alváz motorjáról mellékhajtóművön keresztül, vagy külön segédmotorral. Ha a meghajtás külön segédmotorral történik a motor alacsony fogyasztású, alacsony zajszintű, gazdaságosan üzemeltethető diesel motor legyen. A felépítmény vákuumszivattyújának és vízpumpájának maximális teljesítmény igénye nem haladhatja meg a segédmotor maximális teljesítményének 60%-át. A felépítményt meghajtó diesel motor kipufogógáz elvezetése munkavédelmi szempontból megfelelően kerüljön kialakításra. A meghajtó motor üzemanyag tartálya kútpisztolyról való üzemanyag feltöltési lehetőséggel, és üzemanyag szintjelzővel legyen ellátva.	Alapjármű motorjáról, a sebességváltóra szerelt mellékhajtóművön keresztül (PTO)
3.2.	Vákuumszivattyú légszállítása	Minimum 250 m3/óra (60% vákuum mellett)	270 m3/óra (60% vákuum mellett)
3.3.	Magasnyomású mosószivattyú vízszállítása, nyomása	Minimum 60 l/perc, minimum 150 bar nyomás mellett. Nagynyomású szivattyú vízellfogás elleni védelemmel legyen ellátva	61 l/perc, 150 bar nyomás mellett
3.4.	Magasnyomású víz tartály	Tartály feltöltő és kiszellőztető rendszere olyan kialakítású legyen, hogy a víztérben ne alakulhasson ki túlnyomás	Túlfolyócső alkalmazása

55-

28

s.sz.	Megnevezés	Elvart minimális műszaki paraméterek	Megajánlott műszaki paraméterek
3.5	½ collos magasnyomású tömlő dob	Nagynyomású tömlődob 40 fm ½ collos magasnyomású tömlővel szerelve, külső menetes tömlő csatlakozóval, kézi tömlő csévéléssel	Nagynyomású tömlődob 40 fm ½ collos magasnyomású tömlővel szerelve, külső menetes tömlő csatlakozóval, kézi tömlő csévéléssel
3.6	Tartály össztérfogat	Minimum 1,2 m ³	1,2 m ³
3.7	Tartály felosztása	fix Minimum 800 liter szennyvíz / 400 liter tiszta víz tartályrésszel, melyek egy külső, a tartály alján lévő csövön összenyithatóak egy 3"-os elzáró elemen keresztül. Az összenyitó csonek tisztítónyílással legyen ellátva.	800 liter szennyvíz / 400 liter tiszta víz tartályrésszel, melyek egy külső, a tartály alján lévő csövön összenyithatóak egy 3"-os elzáró elemen keresztül. Az összenyitó csonek tisztítónyílással ellátva.
3.8.	Mosóvíz tankolása	2"-os Storz csatlakozással, elzáró golyós csappal	2"-os Storz csatlakozással, elzáró golyós csappal
3.9.	Tartály méretezése	95% vákuumra és 0,5 bar üzemi túlnyomásra történjen	Tartály abszolút vákuumra (100%) és 0,5bar túlnyomásra méretezve
3.10.	Tartály túlnyomás biztosítása	A tartály 0,5 bar túlnyomásra biztonsági szeleppel legyen biztosítva, a szivattyú maximális teljesítménye esetén is.	Biztonsági szelep nyitó nyomása 0,5bar, lefűvási teljesítménye a vákuumszivattyú maximális teljesítményéhez van választva.
3.11.	Tartályfedél	Tartályfedél zárás / nyitás: kézi	Tartályfedél zárás / nyitás: kézi
		Biztonsági üveges kémlelő (szintjelző üvegablak) a tartály ½, ¾ és 4/4 töltöttségi szintnél.	3 db biztonsági üveges kémlelő (szintjelző üvegablak) a tartály ½, ¾ és 4/4 töltöttségi szintnél.
3.12.	Vákuumtömlődob, vákuumtömlővel	Minimum 40m, NA60-as vákuumtömlő, STORZ kapcsokkal, tömlődobra csévéelve, iszaptartályba vezetve forgócsatlakozóval, tisztító nyílással és gömbcsappal.	40m, NA60-as vákuumtömlő, STORZ kapcsokkal, tömlődobra csévéelve, iszaptartályba vezetve forgócsatlakozóval, tisztító nyílással és gömbcsappal.

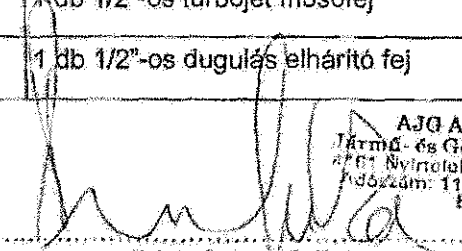
s.sz.	Megnevezés	Elvárt minimális műszaki paraméterek	Megajánlott műszaki paraméterek
3.13.	Szívótartály ürítés	Rozsdamentes acélból készült iszap csúzda a hátsó leeresztő csonk alatt.	Rozsdamentes acélból készült iszap csúzda a hátsó leeresztő csonk alatt.
		Zárófedél legalsó pontján 2,5"-os gömbcsappal,STORZ kapcsolókkal, zárókupakkal ellátva.	Zárófedél legalsó pontján 2,5"-os gömbcsappal,STORZ kapcsolókkal, zárókupakkal ellátva.
		2 db szívó/leeresztő tömlő 2,5"-os, STORZ kapcsolókkal	2 db szívó/leeresztő tömlő 2,5"-os, STORZ kapcsolókkal
4. EGYÉB ELVÁRASOK			
4.1.	Munkavédelmi elvárások	A berendezés rendelkezzen CE jelöléssel. (a berendezés minden előírt biztonsági eszközzel legyen ellátott úgymint alacsony és túlnyomást szabályzó biztonsági szelep, vész/állj kapcsoló, dupla golyósszelep, vízleválasztó.	A berendezés rendelkezik CE jelöléssel, el van látva biztonsági szeleppel, vész/állj kapcsolóval, kettős túlszívásgátlóval (golyósszelep), melynek második eleme egybe vízleválasztó is.
4.2	Szerszámtároló	Oldalra szerelt tárolódoboz süllyesztett zárral.	Oldalra szerelt tárolódoboz süllyesztett zárral.
4.3.	Kezelőállás	A kezelőállás a jármű jobb hátsó sarkánál kerüljön kialakításra. A vezérlő funkciók jól látható, magyar nyelvű feliratozással legyenek ellátva.	A kezelőállás a jármű jobb hátsó sarkánál kerül kialakításra. A vezérlő funkciók jól látható, magyar nyelvű feliratozással ellátva.
		Vezérlő helyen (kezelő állásnál) vészleállítási lehetőséggel rendelkezzen. Vészleállítást után a berendezés újra indítható legyen.	Vezérlő helyen (kezelő állásnál) vészleállítási lehetőséggel rendelkezik. Vészleállítást után a berendezés újra indítható

2

s.sz.	Megnevezés	Elvárt minimális műszaki paraméterek	Megajánlott műszaki paraméterek
4.4.	Kézi munkahely megvilágító lámpa	LED-es munkahely megvilágító lámpa 15 fm. vezetékkel a kezelő panelen kiépített csatlakozási lehetőséggel.	LED-es munkahely megvilágító lámpa 15 fm. vezetékkel a kezelő panelen kiépített csatlakozási lehetőséggel.
5. TARTOZÉKOK			
5.1	Szerszámtároló és tartozékai	Mosópisztoly	1 DB Mosópisztoly
		1 db 1/2"-os mosófej	1 db 1/2"-os mosófej
		1 db 1/2"-os rotációs mosófej	1 db 1/2"-os rotációs mosófej
		1 db 1/2"-os turbojet mosófej	1 db 1/2"-os turbojet mosófej
		1 db 1/2"-os dugulás elhárító fej	1 db 1/2"-os dugulás elhárító fej

56

Kelt Nyirtelek, 2014. május hó 30. napján


AJG Agrogép
Jármű- és Gépgyártó Kft.
4701 Nyirtelek, Kastély u. 3.
Adószám: 11240475-2-15
B.
(az ajánlattevő cégszerű aláírása a
kötelezettségvállalásra
jogosult(ak)/meghatalmazott(ak) részéről)





MŰSZAKI MELLÉKLET

Jármű célja:

Alkalmas kisebb átemelők tisztítására, kommunális szennyvizek, folyadékok felszívására, biztonságos közúti szállítására, gravitációs, vagy túlnyomás alatti ürítésére. Nagynyomású szivattyúja segítségével kisebb csatornák tisztítására, duguláselhárításra, valamint külső felületek tisztítására alkalmazható.

Szállítható anyagok:

"undort keltő anyagok", egyéb, ADR hatálya alá nem eső, nem aktívan korrozív, kis szárazanyagtartalmú (max. 15%) kommunális szennyvizek, folyadékok

Tartály (anyaga COR-TEN B):

A két tartályrész összenyitható egy 3"-os elzáró elemen keresztül. Az összenyitó csompon tisztítónyílás kiépítése a lerakódások kitisztítására.

Iszaptartály:

- térfogata: min. 800 liter
- töltésgátlás: úszógömbös záróelem + lecsapató edény
- túlnyomás elleni védelem: rugóterhelésű biztonsági szeleppel
- 500mm átmérőjű tisztító és ellenőrző nyílás
- 2,5"-os gömbesappal szerelt ürítő csomk, STORZ kapcsokkal, zárókupakkal
- szintjelzés 3db nézőpohárral

Tisztavíz tartály:

- min. 400 literes tartályrész, felépítmény oldalán feltöltő csomkkal (tűzcsapról, vízcspapról)
- töltésgátlás: túlfolyócsővel
- csöves szintjelző (könnyen tisztítható kialakítással)
- tartály oldalán 300mm átmérőjű tisztító nyílás

Segédalváz:

Hegesztett segédalváz, hátul merev, elől rugalmas tartály alátámasztás

-37-

AJG AGROGÉP JÁRMŰ- ÉS GÉPGYÁRTÓ KFT.

H-4461 Nyírtelek, Kastély u. 3.

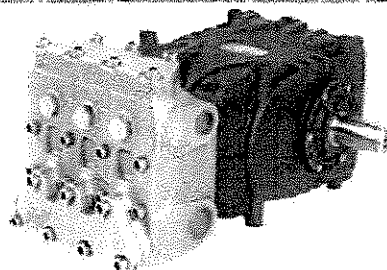
Telefón: +36 42 525 111 Telefax: +36 42 210 602 e-mail: kereskedelem@ajgkft.hu web: www.ajgkft.hu

Vákuumszivattyú:

Típus:	JUROP PN 45D
Légszállítás:	270 m ³ /óra (60 % vákuum mellett)
Légszállítás:	318 m ³ /óra (szabad átömléssel)
Max. vákuum:	92%
Túlnyomás:	max. 0,5 bar
Szívási mélység:	6 m
Teljesítményigény:	5,8 kW
Meghajtása:	alapjárműről

Nagynyomású szivattyú:

Típus:	PRATISSOLI KE 28
Vízszállítás:	61 liter/perc
Üzemi nyomás:	150 bar
Teljesítményigény:	18 kW
Nyomásszabályozóval, túlterhelés elleni védelemmel	
Meghajtása:	alapjárműről



Kis tömlődob:

40 fm 1/2"-os tömlővel
tömlő csatlakozás forgócsatlakozóval
mosópisztoly a 1/2"-os tömlőhöz

Szívó tömlők:

40 fm NA60-as szívó csigatömlő STORZ kapcsokkal (tömlődobra csévélve, iszapfartályba vezetve)
forgócsatlakozóval, tisztító nyílással, gömbesappal
2db 2 fm hosszú tömlő 2,5"-os, STORZ kapcsokkal

Felépítmény biztonsága:

Szívó rendszerben:

- túlszívás gátlás (úszógömbös+záróelem)
- olajleválasztó

Nyomó rendszerben:

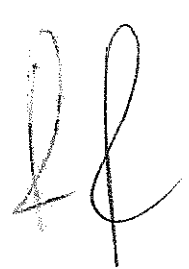
- szűrőrendszer a nagynyomású szivattyú előtt

-38-

AJG AGROGÉP JÁRMŰ- ÉS GÉPGYÁRTÓ KFT.

H-4461 Nyírtelek, Kastély u. 3.

Telefon: +36 42 525 111 Telefax: +36 42 210 602 e-mail: kereskelem@ajgkft.hu web: www.ajgkft.hu





MŰSZAKI MELLÉKLET

- biztonsági szelep túlnyomás határolással
- nyomásszabályozó szeleppel

Felépítményen:

- villanócsöves lámpa a felépítményen hátul
- oldal és hátsó aláfutásgátló
- zajszint (EU normáknak megfelelő)

Tároló láda:

1db műanyag szerszámos láda, süllyesztett zárral

Téli üzemmód:

vízör rendszer teljes leeresztési lehetősége csapokkal

Egyéb felszereltség:

hátsó aláfutásgátló, oldal aláfutásgátló, műanyag sárvédők

EU szabványoknak megfelelő tűzoltó készülék és tartó a felépítményre felszerelve

villanócsöves lámpa a fülke mögé helyezett tartó rúdon, változtatható magassággal

fényvisszaverő csíkok az autón/felépítményen (elől-hátul, mindkét oldalt)

rozsdamentes iszapcsúsúda a hátsó ürítő csanak alatt

munkaeszköz tartó a felépítményen (lapát, csákány, seprő)

bójatartó

tartály két oldalán kapaszkodó

1db szűrőkosár toldat a szivótömlőhöz

magyar nyelvű feliratok

LED-es munkahely megvilágító lámpa 15fm vezetékkel

10 fm tisztavíz tankoló tömlő, STORZ csatlakozásokkal

Mosófejek:

1db 1/2" mosófej

1db 1/2" rotációs mosófej

1db 1/2" turbojet mosófej

1db 1/2" dugulás elhárító fej

Festés:

külső fényezés RAL9016 színben, kétkomponensű fedőfestékekkel

-39-

AIG AGROGÉP JÁRMŰ- ÉS GÉPGYÁRTÓ KFT.

H-4461 Nyírtelek, Kastély u. 3.

Telefon: +36 42 525 111

Telefax: +36 42 210 602

e-mail: kereskedelem@aigkft.hu

web: www.aigkft.hu



MŰSZAKI MELLÉKLET

Alváz leírása:

Típus: Nissan Cabstar 35.14

Motor: 2.5 diesel (136LE)

2500mm tengelytáv

Segédhajtás

Halogén fényszórók

3 fős dönthető kabin

Belső és kényelem:

- komfort csomag: CD/rádió MP3,USB,AUX, Bluetooth, elektromos tükör, első ködlámpák, vezető oldali légszák
- légkondicionáló
- színezett szélvédő
- állítható mélységű és magasságú kormány
- központi zár
- elektromos ablak
- szőnyegbetét
- kűszöbléc
- tároló rekeszek
- hosszúszerű tükrök
- üléshezet

- 40 -

AJG AGROGÉP JÁRMŰ- ÉS GÉPGYÁRTÓ KFT.

H-4461 Nyírtelek, Kastély u. 3.

Telefon: +36 42 525 111 Telefax: +36 42 210 602 e-mail: kereskedes@ajgkft.hu web: www.ajgkft.hu